CHAPTER 208
THE CHASING SOUND

SFX: CLANG CLANG

2

CLANG

Dun-Dun-Dun!

KYAAH!?

SFX: CLANG

EH!?

3

H...
H...

SHAKING

ARE YOU OKAY!?

CLANG

UEDA MAI, CLASS 1-3
THERE'S THIS WEIRD NOISE...
HELP ME!

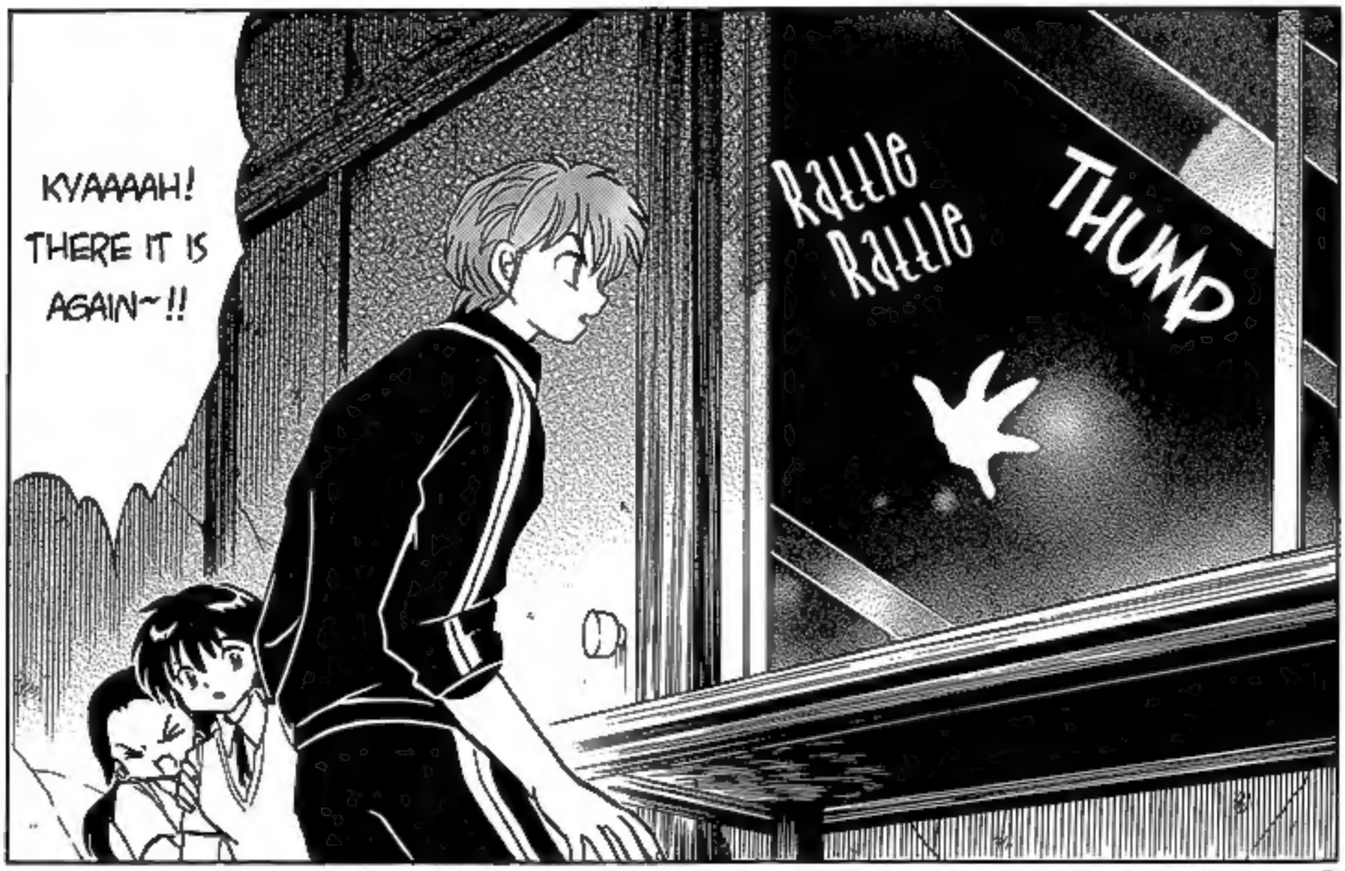
AND THIS SOUND IS CHASING AFTER YOU?
HMM.

IT STARTED NOT LONG AFTER THE SUMMER HOLIDAYS FINISHED...

4

THERE WAS SOME KINDA FUZZY SHADOW ...
SO DID YOU SEE ANYTHING, MAMIYA SAKURA?

CLANG
SHOCK


KYAAAAH! THERE IT IS AGAIN~!!
Rattle Rattle
THUMP

5

BUT THAT'S...
A HAND!?

Rattle

WISH COATING SPRAY!
FSSSHH
OPEN
NOT A HUMAN SPIRIT!!

6

Whoosh
WISH COATING SPRAY IS A SHINIGAMI TOOL THAT CAN GIVE PHYSICAL SUBSTANCE TO WISHES OR DESIRES, SO THAT ORDINARY PEOPLE CAN SEE THEM.
!

7

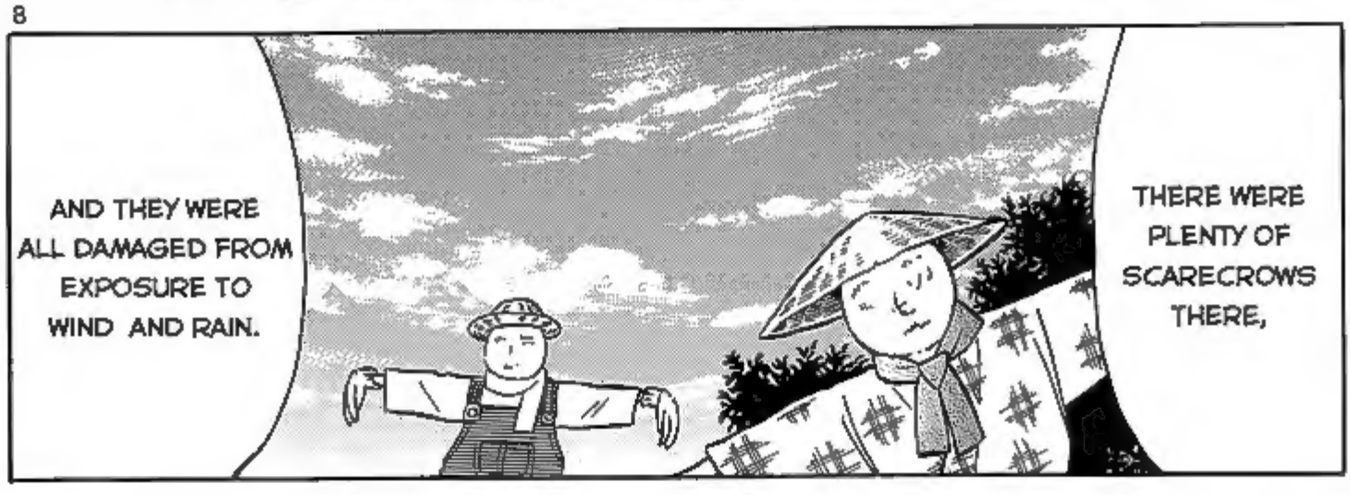
CLANG

UEDA-SAN, HAVE YOU SEEN THIS SCARECROW BEFORE?
COULD BE.

DON'T COME NEAR ME!
SHOVE

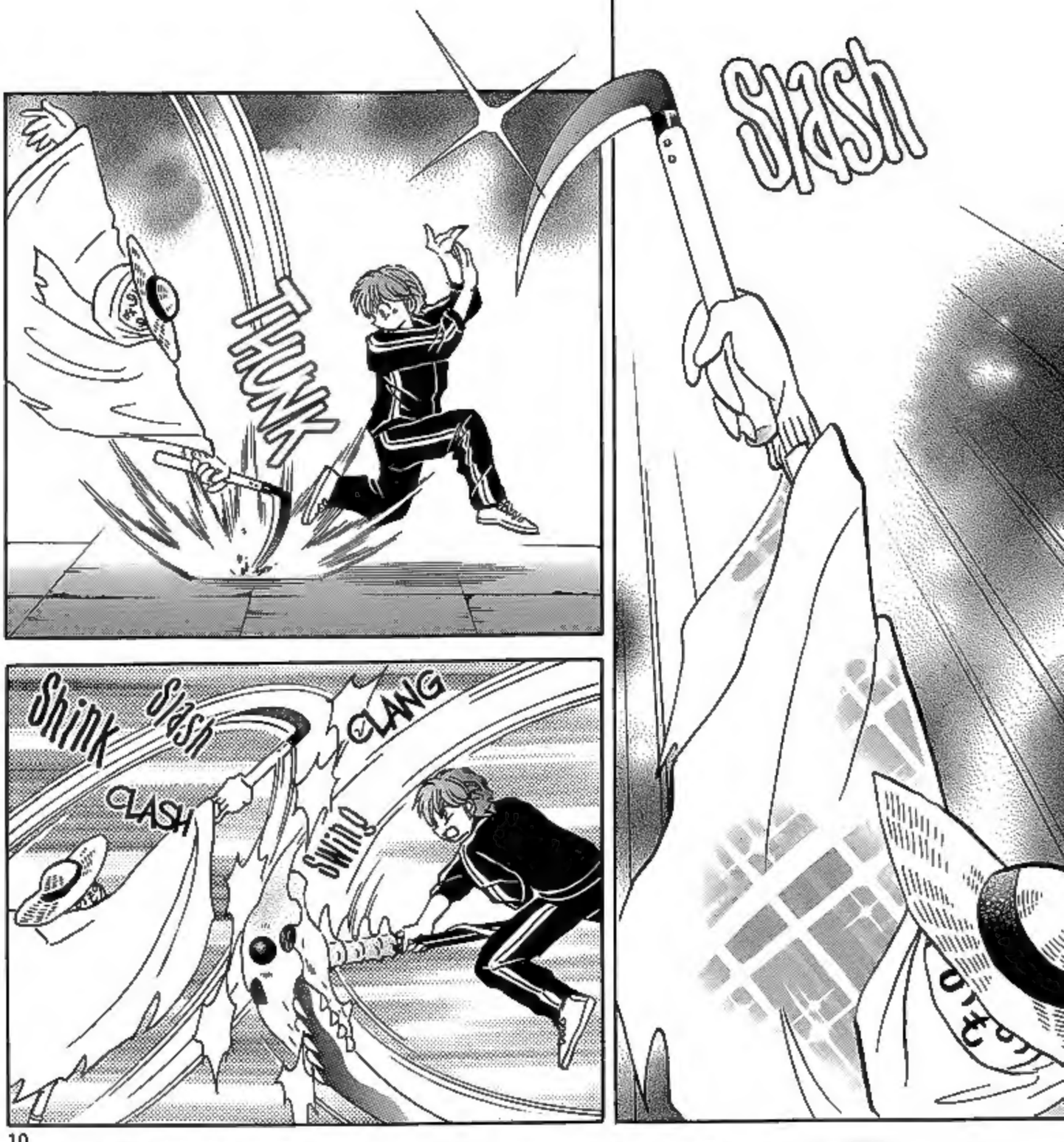
DURING THE SUMMER HOLIDAYS I WENT TO A RELATIVE'S FARM,
TO HELP PICK WEEDS ...

8


THERE WERE PLENTY OF SCARECROWS THERE,
AND THEY WERE ALL DAMAGED FROM EXPOSURE TO WIND AND RAIN.

OPENS
RIGHT.
I RENTED THE DOLL MIC.
RINNE-SAMA, I'M BACK FROM THE RENTAL SHOP.
SO WHY IS THIS HAPPENING TO ME...?
SO I CLEANED THEM UP.
LARGE SIZE FOR MANNEQUINS AND SCARECROWS
MEDIUM SIZE FOR DOLLS YOU HUG
SMALL SIZE FOR DOLL FESTIVAL DOLLS
DOLL MICS ARE SHINIGAMI TOOLS USED TO HEAR THE VOICES OF TSUKUMOGAMI* DOLLS AND WISHES.
SMACK
PRESENTS
TALK TO US.
WHAP
YOU TRYING TO BREAK IT!?
THUNK
THE LARGE MICS COST A LOT TO RENT.

T/N - TSUKUMOGAMI ARE OBJECTS THAT BECOME SELF AWARE AND ANIMATED THROUGH AGE


THUNK
SLASH
SHINK
SLASH
CLANG
CLASH
SWING

10

NO WAY... THIS IS HORRID!

HE OBVIOUSLY BEARS A GRUDGE!
HE WAS HIDING A SCYTHE!?

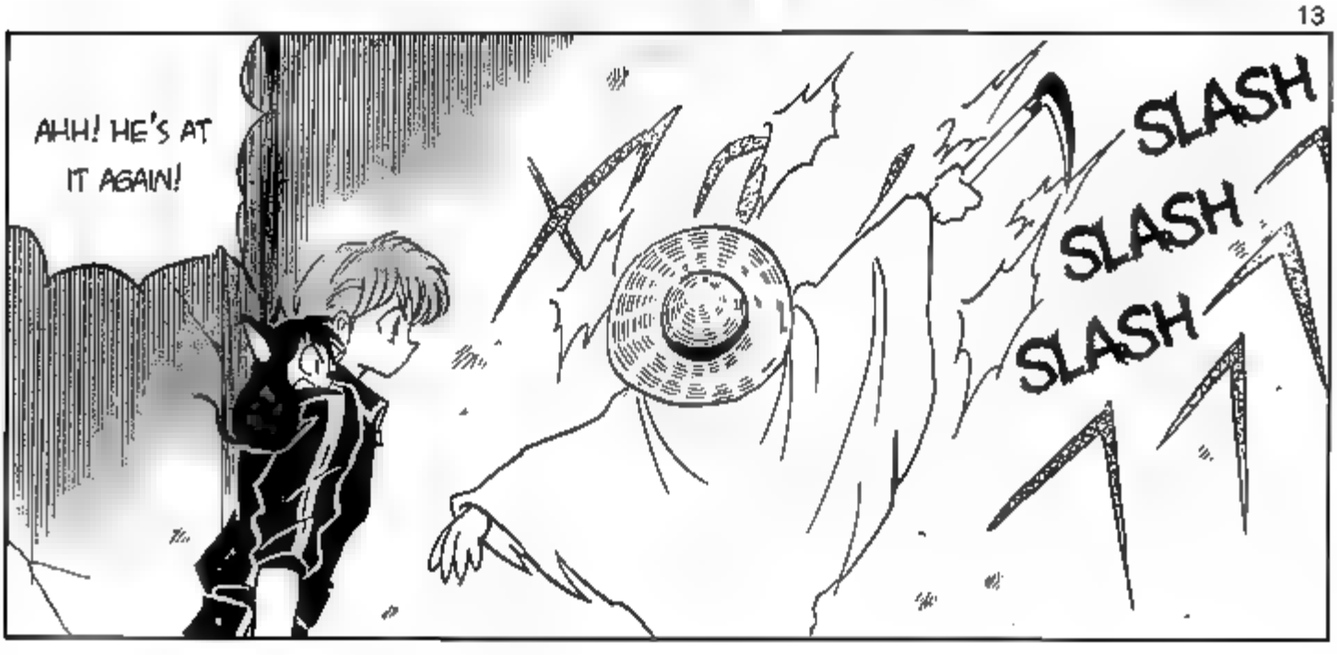
HEY!
GRAB
IF YOU'VE GOT SOME KINDA COMPLAINT, THEN OUT WITH IT!!
JUST WHAT HAVE I DONE WRONG!?
CLANG
KYAAA!!
SHINK
Cowering
Slish
Slash
Carve
Slish
Slash
Carve
11

T/N - THE MARKS HE'S MAKING ARE THE KATAKANA LETTER "HE", PRONOUNCED "HEH"

12

ALL THEIR FACES HAVE FADED AWAY. POOR THINGS.
I MEAN ON THAT DAY...
SO ONE BY ONE I DREW ALL THEIR FACES BACK ON...
AND THEN I GOT TO THE FINAL SCARECROW...

13


AHH! HE'S AT IT AGAIN!
SLASH
SLASH
SLASH

PROMISE
A PROMISE ...?
GREAT!
MAI-CHAN~! I CUT SOME WATERMELON!
NOW THAT HE MENTIONS IT, BACK THEN...
COULD YOU WAIT A LITTLE?
14
AH, THAT'S RIGHT...
MIND GETTING TO THE POINT?

THE NEXT DAY I WENT BACK TO TOKYO.
COULD YOU WAIT A LITTLE?
DON'T TELL ME YOU NEVER ...?
AND HAD FUN AT KARAOKE AT NIGHT...
THEN I WENT FOR A DRIVE WITH MY COUSINS,

T/N - THE FACE IS CALLED "HENOHENOMOHEJI" AND IS WRITTEN BY JAPANESE SCHOOLCHILDREN USING HIRAGANA CHARACTERS IE HEへ NOの MOも; THE MOUTH IS "へ" PRONOUNCED "HEH"

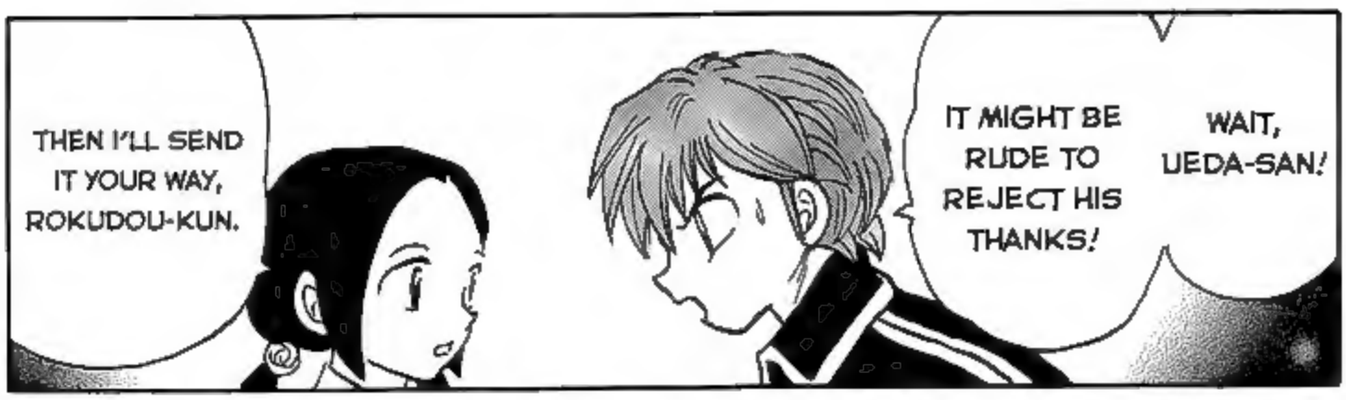
I SEE ...
SO HE WANTS HIS MOUTH DRAWN ON...
AND HIS ARMS COULDN'T REACH...
SQUEAK
SORRY FOR FORGETTING.

16

NO, ISN'T HE JUST HAPPY?
THAT EVIL LAUGH AGAIN!
HEH HEH HEH HEH HEH HEH ...
SO ARE YOU SATISFIED NOW?
PRESENTS

HMMM... POLYPHENOLS WAS IT?
HEH HEH HEH HEH... HEY, WHAT WAS THAT ORGANIC COMPOUND IN TOMATOES AGAIN?
NOW I CAN FINALLY TALK TO ALL MY BUDDIES.
HEH HEH HEH HEH, THANK YOU.
CHATTY
CHATTY
ANNOYED
IT'S LYCO-PENES, YOU STRAW-HEADS!
のもの
AH, MUST'VE BEEN TOUGH.
THANKS !?
NO, YOU DON'T HAVE TO...
PERKS UP
SO I'LL SEND YA SOMETHING FROM THE COUNTRYSIDE AS WAY OF THANKS. HEH HEH HEH HEH HEH...
WE'LL BE SHIPPING THE HARVEST SOON,
CLANG
Fading away...

17



THAT WAS A FLOWER GARDEN SCARE -CROW.
MY RELATIVES RUN A FLOWER FARM.
AND THE RICE?
WOW, SUCH LOVELY COSMOS.
A FEW DAYS LATER, THE LOVELY THANKS ARRIVED

KYOUKAI NO RINNE VOLUME 21 - END

Roselia Scanlations

KYOUKAI NO RINNE

Translator: tristanthorn

Proofreader: bashzestampeedo

Cleaner: H_Npanda

Typesetter: ManaLight

QCer: tristanthorn

Visit us at RoseliaScans.com